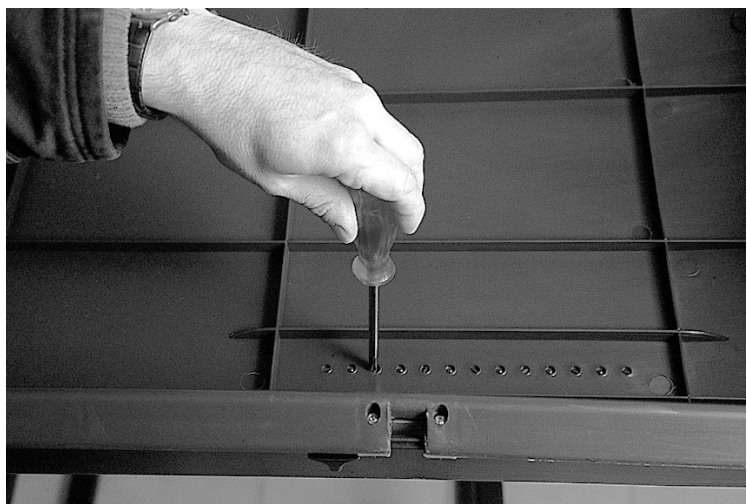
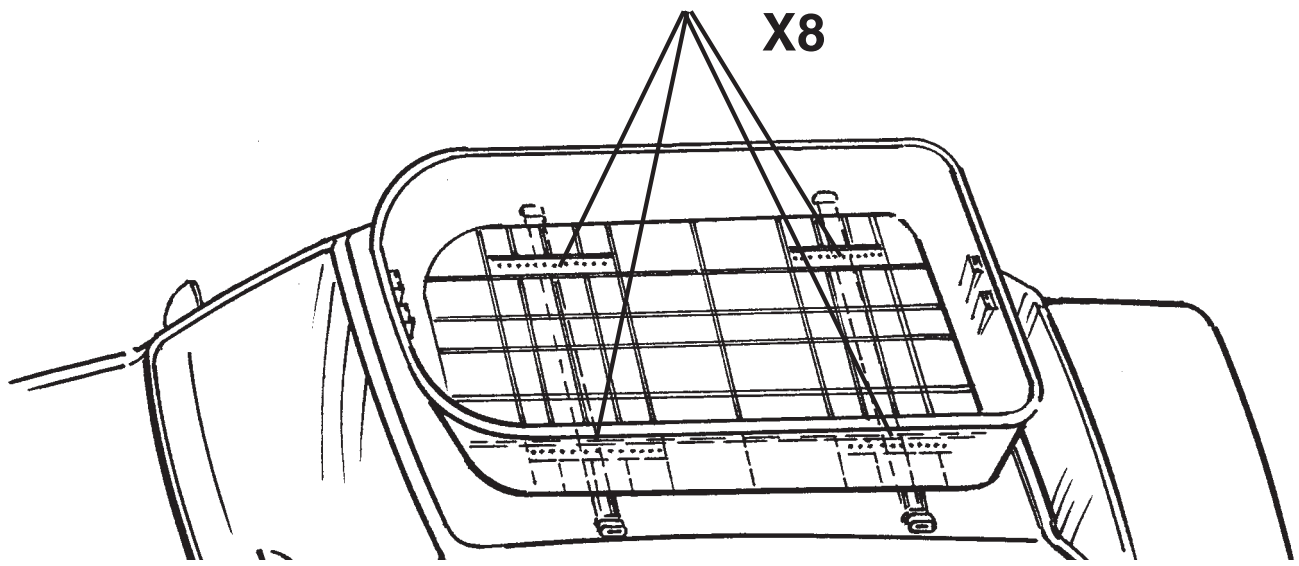


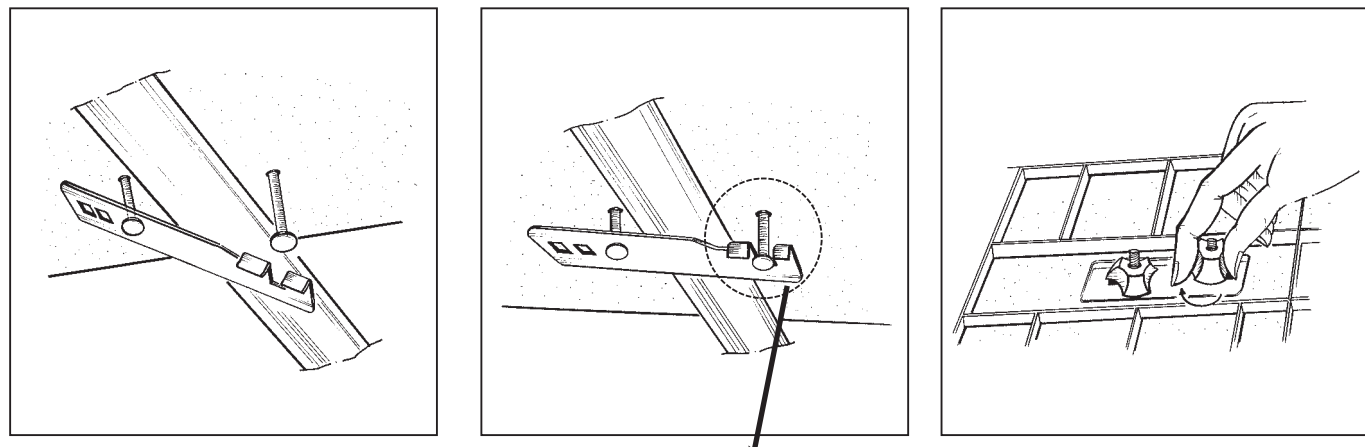
1



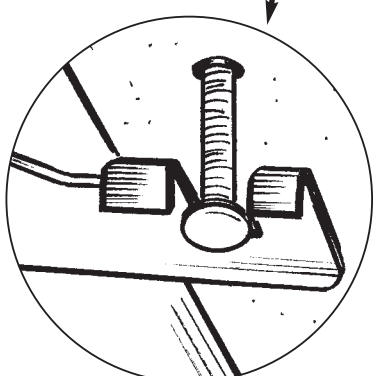
FORARE
DRILL
PERCER
BOHREN
AGUJEREAR
BOREN
KILYUKASZTANI
WIERCIC
PREVRTATI



X8



X3

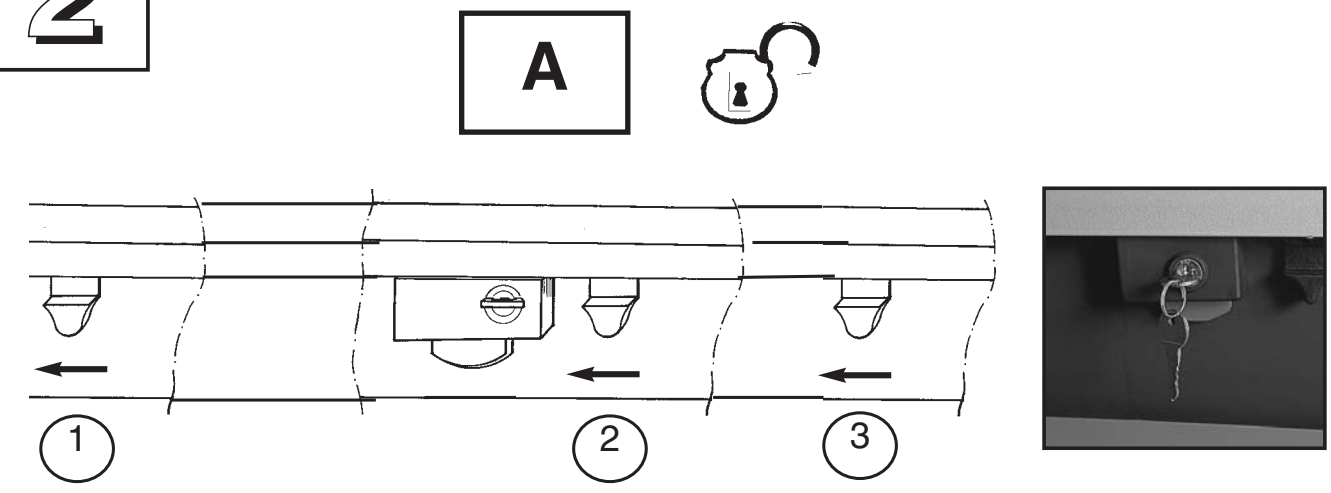


AVVITARE A FONDO
FIT SCREW (TIGHT)
APRETAR (A FONDO)
FESTSCHRAUBEN
VISSER (À FOND)
VASTSCHROEVEN
MEGHÚZNI
WKRECIC DO KONCA
PRIVIJAČITI DO KRAJA

X8

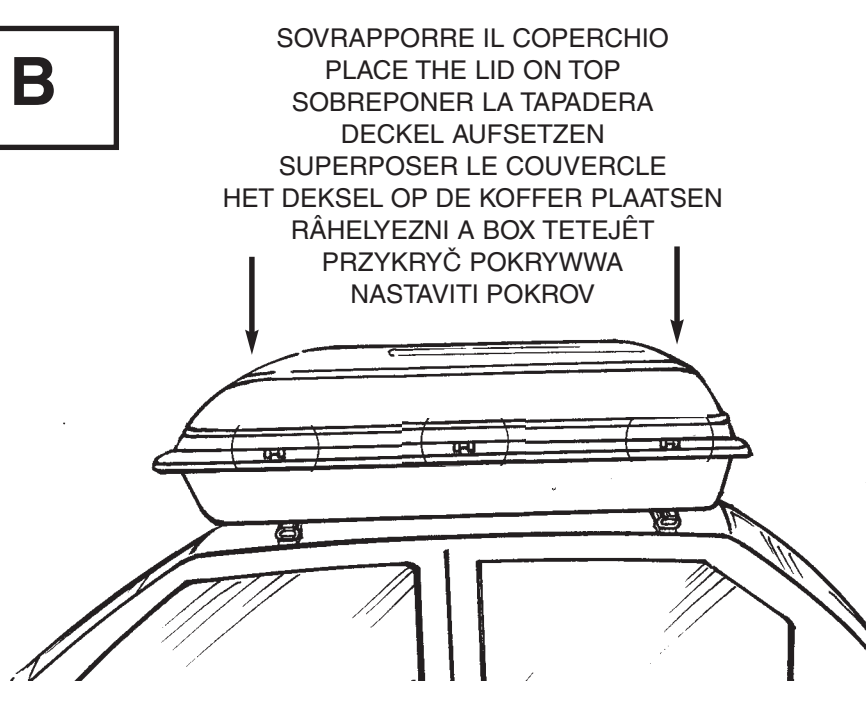
2

A

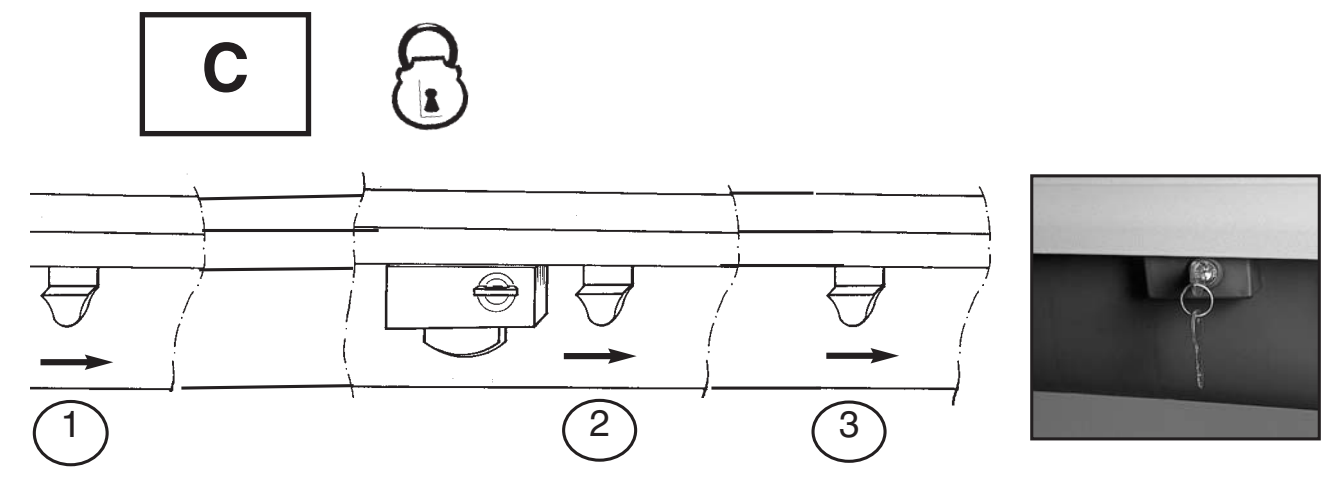


B


SOVRAPPORRE IL COPERCHIO
PLACE THE LID ON TOP
SOBREPONER LA TAPADERA
DECKEL AUFSETZEN
SUPERPOSER LE COUVERCLE
HET DEKSEL OP DE KOFFER PLAATSEN
RÁHELYEZNI A BOX TETEJÉT
PRZYKRYĆ POKRYWKA
NASTAVITI POKROV



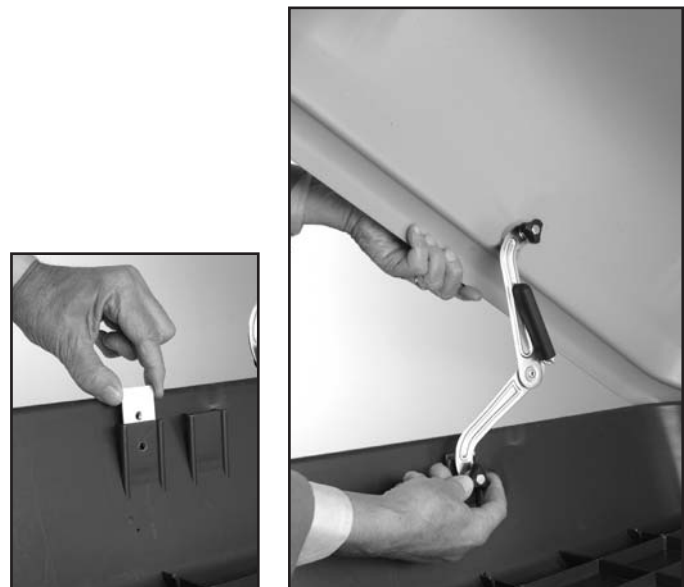
C



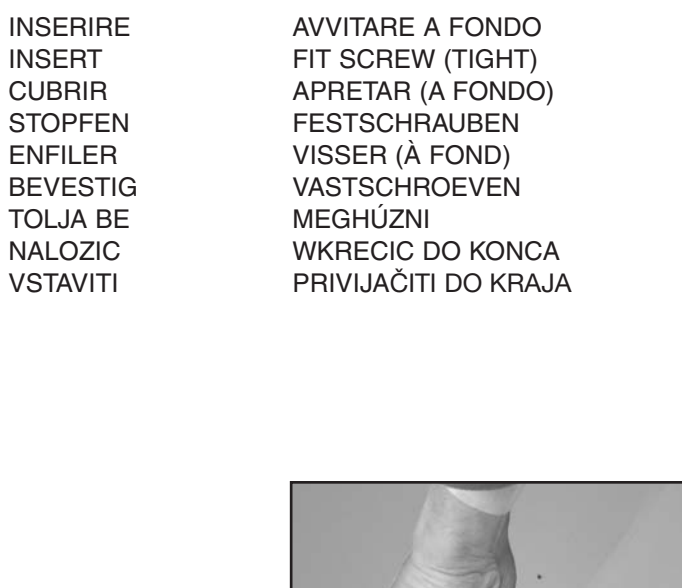
3



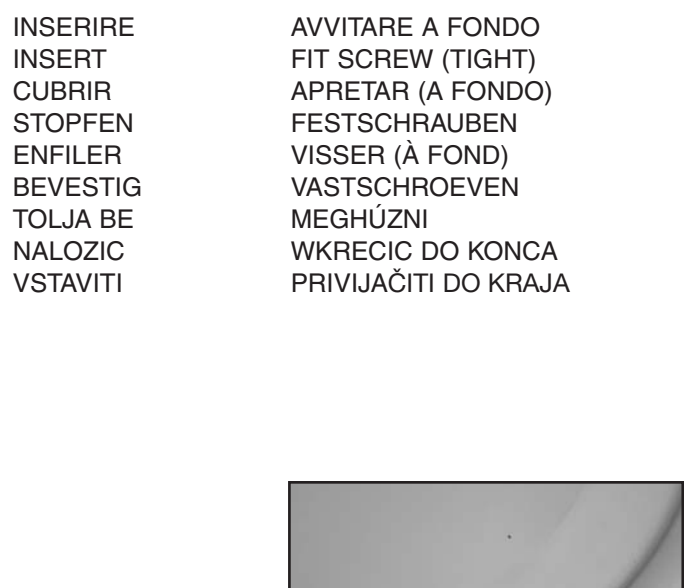
INSERIRE
INSERT
CUBRIR
STOPFEN
ENFILER
BEVESTIG
TOLJA BE
NALOZIC
VSTAVITI



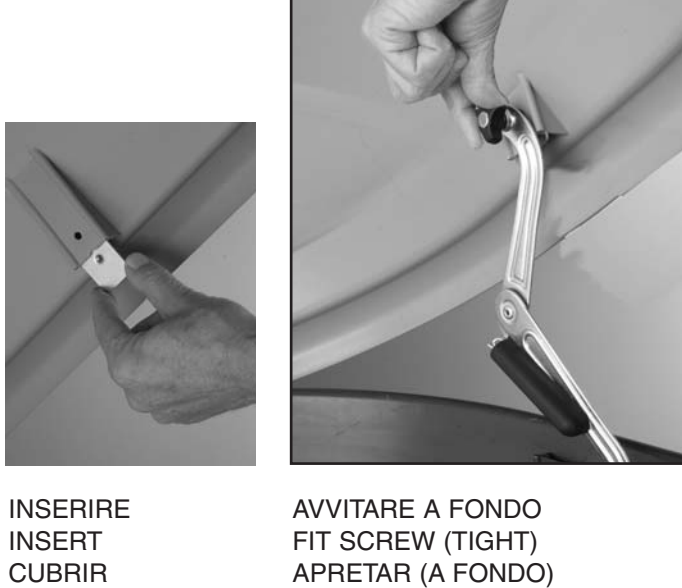
AVVITARE A FONDO
FIT SCREW (TIGHT)
APRETAR (A FONDO)
FESTSCHRAUBEN
VISSER (À FOND)
VASTSCHROEVEN
MEGHÚZNI
WKRECIC DO KONCA
PRIVIJAČITI DO KRAJA



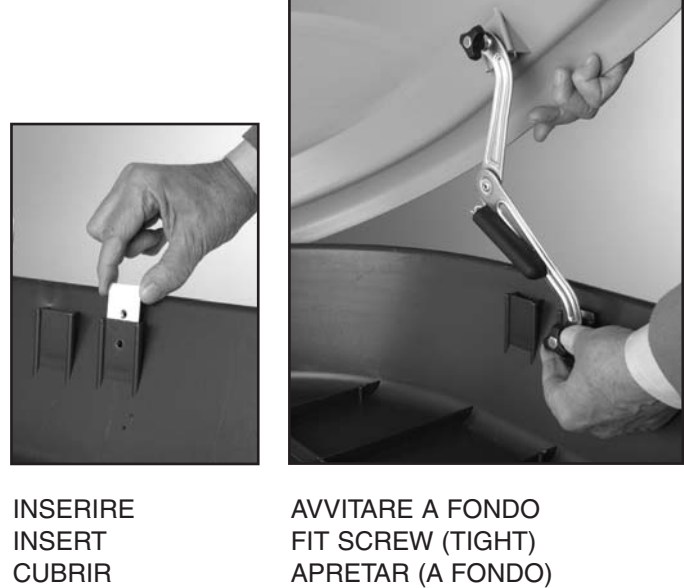
INSERIRE
INSERT
CUBRIR
STOPFEN
ENFILER
BEVESTIG
TOLJA BE
NALOZIC
VSTAVITI




AVVITARE A FONDO
FIT SCREW (TIGHT)
APRETAR (A FONDO)
FESTSCHRAUBEN
VISSER (À FOND)
VASTSCHROEVEN
MEGHÚZNI
WKRECIC DO KONCA
PRIVIJAČITI DO KRAJA




INSERIRE
INSERT
CUBRIR
STOPFEN
ENFILER
BEVESTIG
TOLJA BE
NALOZIC
VSTAVITI



AVVITARE A FONDO
FIT SCREW (TIGHT)
APRETAR (A FONDO)
FESTSCHRAUBEN
VISSER (À FOND)
VASTSCHROEVEN
MEGHÚZNI
WKRECIC DO KONCA
PRIVIJAČITI DO KRAJA



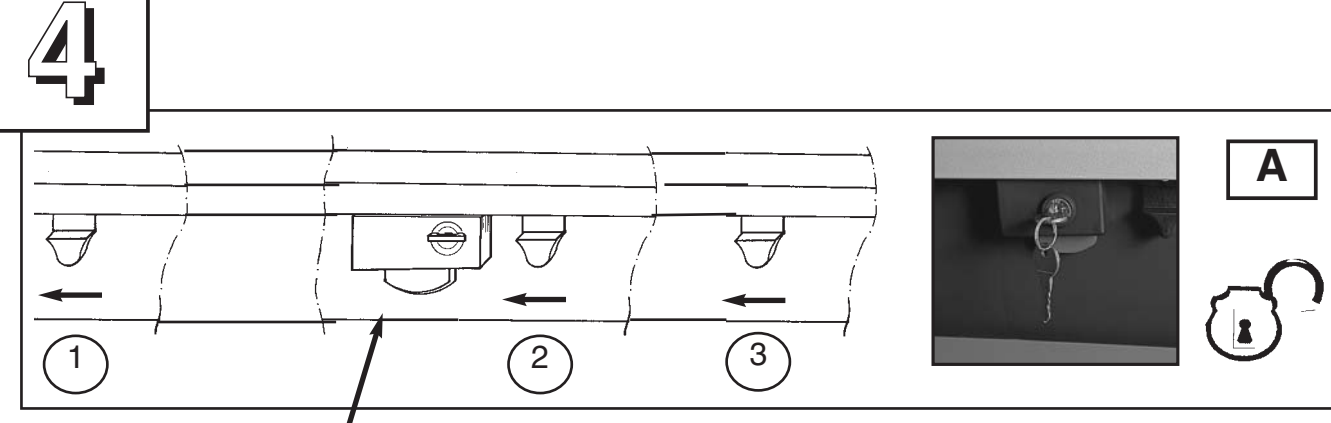
INSERIRE
INSERT
CUBRIR
STOPFEN
ENFILER
BEVESTIG
TOLJA BE
NALOZIC
VSTAVITI



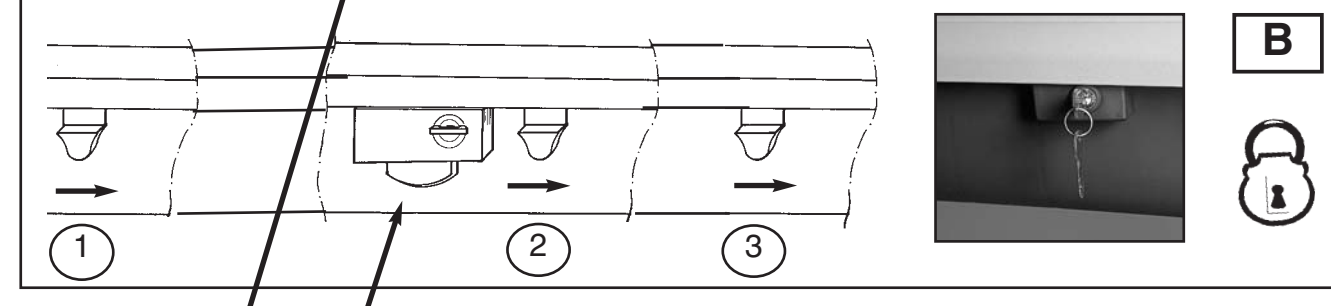
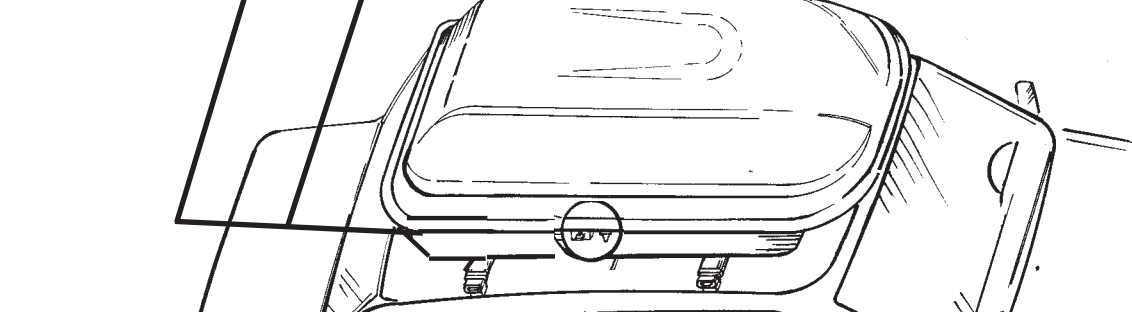

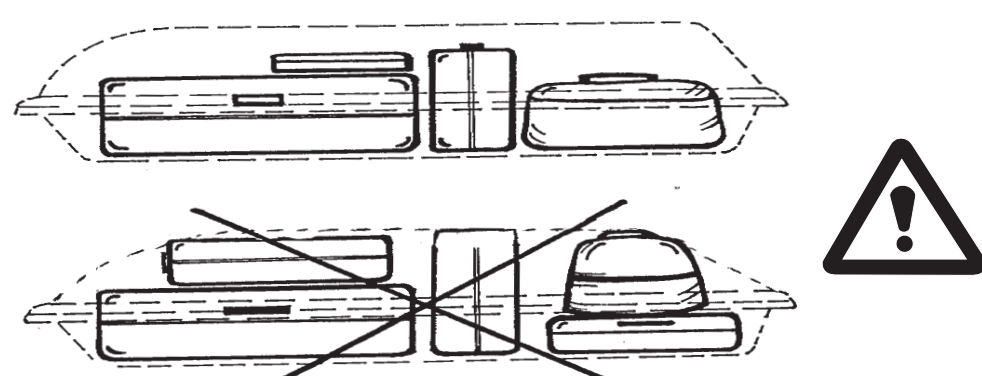
AVVITARE A FONDO
FIT SCREW (TIGHT)
APRETAR (A FONDO)
FESTSCHRAUBEN
VISSER (À FOND)
VASTSCHROEVEN
MEGHÚZNI
WKRECIC DO KONCA
PRIVIJAČITI DO KRAJA

4

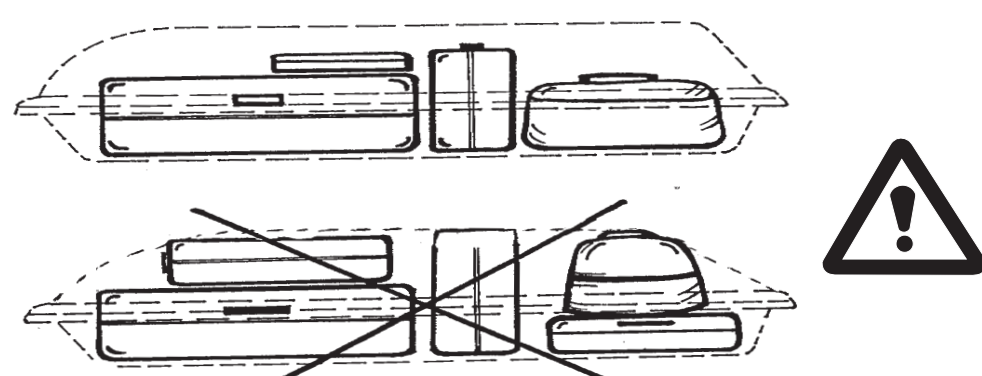
A

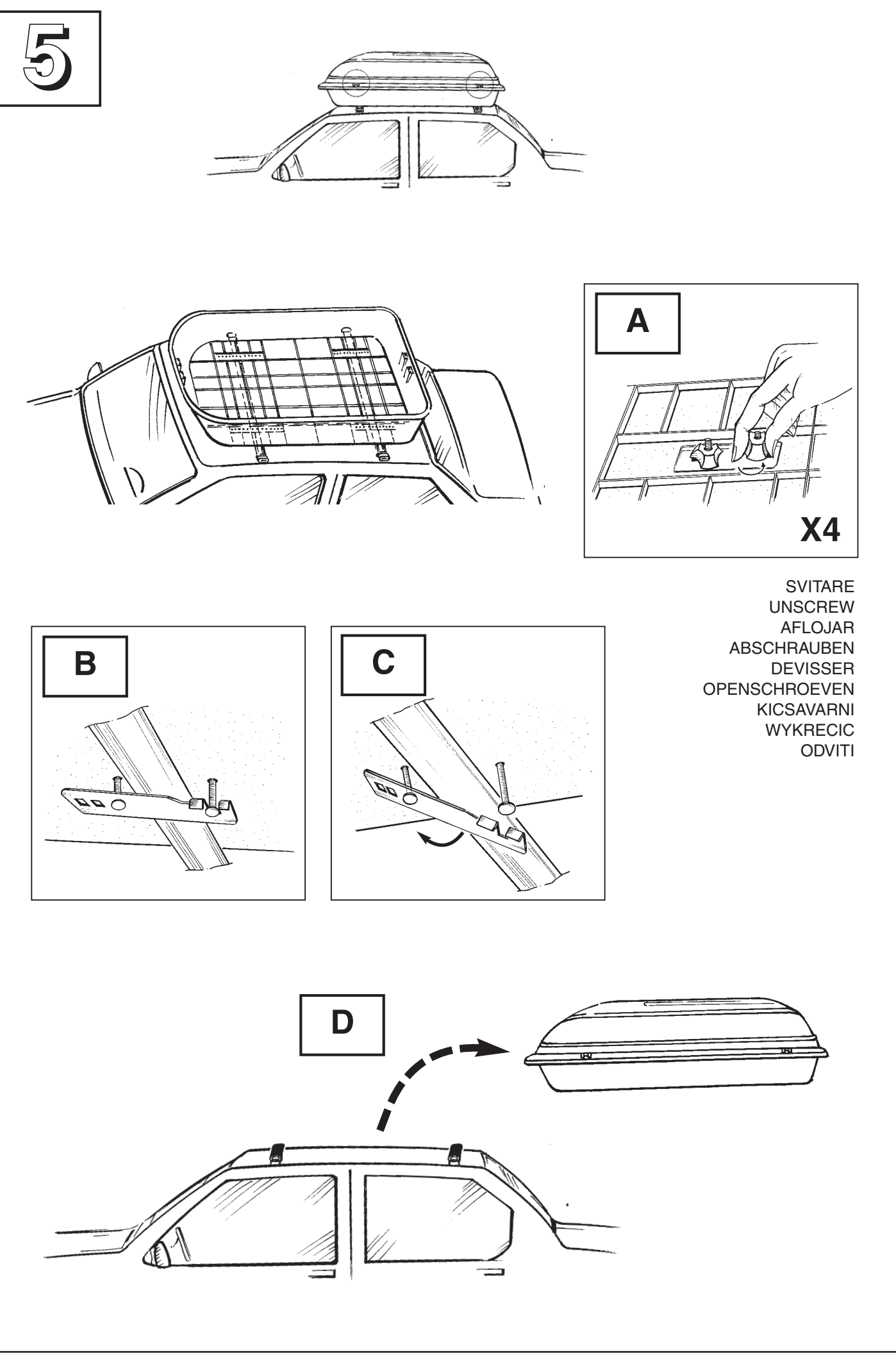


B

500 LT





SVITARE
UNSCREW
AFLOJAR
ABSCHRAUBEN
DEVISSER
OPENSCHROEVEN
KICSÁVARNI
WYKREĆCIC
ODVITI

5

- ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- FITTING INSTRUCTIONS
- INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- MONTAGEANWEISUNGEN
- INSTRUCCIONES PARA SU MONTAJE
- MONTAGE INSTRUCTIES
- SZERELÉSI UTASITÁS
- INSTRUKCJA MONTAZU
- NAVODILA O MONTAŽI

serie 430 LT **AD**
serie 500 LT **AD**

CAMTEK Via Canova, 53 - Lainate (MI) - ITALY

CAMTEK Normative TUV.

DIN 75230, Sicherheitshinweise und allgemeine Informationen (Safety Instructions)

Zulässige Dachlast
Beachten Sie bitte die Angaben des Fahrzeugherstellers über die zulässige Dachlast. Die zulässige Dachlast ist abhängig vom Eigengewicht des Dachstellers und der Dachbox. Zusammen und darf nie überschritten werden.
Zulässige Tragfähigkeit : 50kg
Eigengewicht Dachbox : 60kg 320 Lt, 11kg/Box 330 Lt, 13kg/Box 430 Lt, 14kg/Box 500 Lt, 14kg/Box 300Lt, 10 Kg

Die Befestigung
Die Befestigung sollte mit möglichst niedrigem Schwerpunkt gleichzeitig auf die Längsachse in der Box ausgerichtet sein. Die Befestigung sollte so erfolgen, dass die Dachbox bei einer Höhe von 1,80m über dem Boden eine Neigung von 10° nach vorne aufweist. Bei Transport von Gegenständen mit spärlichen Kanten, sollten diese Kanten abgedeckt werden um Beschädigungen der Box zu vermeiden.

Kontrolle der Dachbox und der Befestigung
Vor dem Starten des Motors sollte die Befestigung der Dachbox gecheckt werden. Die roten Warnleuchten der Dachbox zeigen an, dass die Befestigung nicht korrekt ist. Es ist notwendig, die Befestigung zu überprüfen, bevor die Fahrt beginnt. Die Befestigung sollte auch während der Fahrt regelmäßig überprüft werden. Die Befestigung sollte auch vor dem Einparken überprüft werden. Die Befestigung sollte auch vor dem Öffnen der Dachbox überprüft werden.

Abnehmen, Information en veiligheidsvoorschriften

Tegengedane daklast
Geefte de regels 1,7 m de toegelaten daklast, door de voertuigfabrikant voorgeschreven, te respecteren. De toegelaten daklast bestaat uit de lading op de bagage, de drager en de koffer en deze mag volgens gewicht nooit overschrijden.
Toegelaten daklast : 50kg

Hel vastzetten van de lading
Het vastzetten van de lading dient zo laag mogelijk te liggen. De lading dient goed vast te zitten over de hele koffer en vastgemaakt te zijn, de lading vastmaken. De koffer moet zachtjes op de grond worden geplaatst en de lading moet goed worden vastgemaakt. De koffer moet zachtjes op de grond worden geplaatst en de lading moet goed worden vastgemaakt. De koffer moet zachtjes op de grond worden geplaatst en de lading moet goed worden vastgemaakt.

Controle van de dakbox en de bevestiging
Voordat u de motor start, moet u de bevestiging van de dakbox gecontroleerd hebben. De rode waarschuwingslampjes van de dakbox geven aan dat de bevestiging niet correct is. Het is noodzakelijk de bevestiging te controleren voordat u de reis begint. De bevestiging moet ook regelmatig tijdens de reis gecontroleerd worden. De bevestiging moet ook gecontroleerd worden voordat u de auto stopt. De bevestiging moet ook gecontroleerd worden voordat u de dakbox opent.

Informazioni generali e de securitate

Changement autorisé
Il faut respecter les recommandations constructeur concernant l'utilisation de barres de pontage ou de coffres de toit. Le changement autorisé est constitué de remorque des objets chargés, du poids des barres de pontage et du coffre lui-même. Le poids maximal autorisé ne doit jamais être dépassé.
Changement autorisé : 50kg

Poids du coffre lui-même
Le changement devant avoir une centre de gravité le plus bas possible et être réparti sur toute la superficie du plan du coffre, par conséquent, il doit être fixé avec des sangles. On doit pouvoir lever le couvercle du coffre sans aucun effort. Dans le cas de transport d'objets fragiles, il est conseillé de les sécuriser pour éviter les dommages à ceux-ci.

Controlo del cofre y de su fijación
Antes de arrancar el motor, revise la fijación de la caja. Los indicadores rojos de advertencia de la caja deben estar encendidos, lo que indica que la fijación no es correcta. Es necesario verificar la fijación antes de comenzar el viaje. La fijación debe verificarse también durante el viaje. La fijación debe verificarse también antes de estacionar. La fijación debe verificarse también antes de abrir la caja.

D

Versäandete Fahrverhalten
Auf Grund der Dachbox und der Befestigung kann sich das Fahrverhalten Ihres Fahrzeuges (Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten) ändern!

Allgemeines
Aus Sicherheitsgründen und auf Grund der Energieerregung sollte die Dachbox bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.
Beachten Sie die durch die Befestigung veränderte Gesamthöhe des Fahrzeuges (besonders bei der Befestigung der Dachbox).
Die Dachbox ist zur Vermeidung erhöhter Auftriebskräfte in Fahrrichtung ohne Anstellwinkel zu montieren.
Das Bei- und Entladen der Dachbox sollte aus Sicherheitsgründen möglichst von der Beifahrerseite aus erfolgen.
Die Entlastung in eine automatische Waschanlage mit montierter Dachbox ist nicht zulässig. Die Box kann mit Wasser, Zersatz von Auto-Shampoo, gereinigt werden. Alle anderen Reinigungsmittel können die Festigkeit der Dachbox negativ beeinflussen. Ebenso kann die Lackierung der Box die Festigkeit der verbleibenden Werkstoffe negativ beeinflussen und ist somit nicht zulässig.

Versanderde afnameinstructies

De daklaster en de lading kunnen de afnameinstructies beïnvloeden (grote gevoeligheid voor zijwind, invloed op de waaiering in bochten en bij gebruik remmen)

Algemeen

Uit veiligheidsoverwegingen en om brandstof te besparen is het raadzaam de koffer van het dak te verwijderen wanneer u hem niet gebruikt.
Geefte ladingen van de houder niet de totale hoogte van het voertuig met de koffer erop (D.V. bij het binnenrijden van een garage).
De dakbox is zo te plaatsen dat de koffer de weg vrijhoudt en de koffer niet in de rijrichting te monteren.
Het laden en afladen van de koffer dient omwille van de veiligheid aan de passagierszijde van het voertuig te gebeuren.
Het reinigen van de dakbox met water en auto-shampoo is toegestaan. Alle andere reinigingsmiddelen kunnen de sterkte van de koffer negatief beïnvloeden. Daarnaast is het verboden de koffer te verven, daar dit ook een negatieve invloed kan hebben op de sterkte van de koffer.

Conditions de conduite modifiées

Le coffre de toit et son chargement peuvent modifier la tenue de route de votre véhicule (sensibilité au vent latéral, tenue dans les tournants et dans les courbes de frein)

Indicaciones generales

Por des razones de seguridad e d'èconomie de consommation, il est conseillé d'enlever le coffret quand il n'est pas utilisé.
Pour éviter une portée maximum plus élevée, il faut fixer le coffre sans angle d'inclinaison en direction de marche.
Le chargement et le déchargement du coffre devraient s'effectuer du côté passager pour des raisons de sécurité.
Il n'est pas permis d'entrer dans une installation de lavage automatique. Le nettoyage du coffre peut être effectué avec de l'eau et du shampooing pour auto. Tous les autres produits de nettoyage peuvent modifier négativement la consistance du coffre. De plus, il est défendu de peindre le coffre parce que cela influencera négativement sur sa consistance.

CAMTEK Normative TUV.

Indicazioni generali e per la sicurezza

Carga consentita
Sono da rispettare le indicazioni del costruttore per quanto riguarda il carico sul tetto del veicolo. Il carico massimo consentito è costituito dalla rimorchiatura degli oggetti carichi, dal peso della barra portante e del box e non deve mai essere superato.
Carico max del box : 50kg
Peso del box : 60kg 320 Lt, 11kg/Box 330 Lt, 13kg/Box 430 Lt, 14kg/Box 500 Lt, 14kg/Box 300Lt, 10 Kg

Il carico
Il carico deve essere fissato in modo sicuro e distribuito su tutta la superficie del piano del box e quindi fissato con le due cinghie. Si deve poter chiudere il coperchio del box senza difficoltà. Nel caso di trasporto di oggetti fragili, si consiglia di coprire il box con una copertura per evitare i danni.

Controlo del box y de su fijación
Antes de arrancar el motor, revise la fijación de la caja. Los indicadores rojos de advertencia de la caja deben estar encendidos, lo que indica que la fijación no es correcta. Es necesario verificar la fijación antes de comenzar el viaje. La fijación debe verificarse también durante el viaje. La fijación debe verificarse también antes de estacionar. La fijación debe verificarse también antes de abrir la caja.

General safety instructions

Admitted load
Comply with the manufacturer's instructions as for the car roof load. The admitted load consists of the loaded objects, the carrier and the box weight. **Never to exceed.**
Admitted load : 50kg
Roof box weight : 60kg 320 Lt, 11kg/Box 330 Lt, 13kg/Box 430 Lt, 14kg/Box 500 Lt, 14kg/Box 300Lt, 10 Kg

The load
The load centre of gravity must be as low as possible, spread on the entire box surface, then fixed by means of the two available belts. The box cover is to be safely closed. Where more objects with sharp edges, it would be advisable to cover them as to avoid possible damages to the box.

Box and its fitting control
Check that the box lock is closed. The red indicator lamp under the side lock is not to be visible when driving.
Check the correct carrier and box fitting, first of all after a short drive, and then at suitable intervals, according to the road conditions. It is advisable to have everything necessary when risen.

Indicaciones generales y para la seguridad

Carga permitida
Hay que respetar las indicaciones del fabricante con respecto a la carga en el techo del vehículo. La carga permitida está formada por el conjunto de los objetos cargados, por el peso propio del portaválculos y del box y nunca debe ser superada.
Carga permitida : 50kg
Peso del box : 60kg 320 Lt, 11kg/Box 330 Lt, 13kg/Box 430 Lt, 14kg/Box 500 Lt, 14kg/Box 300Lt, 10 Kg

La carga
La carga debe fijarse de manera segura y distribuirse sobre toda la superficie del plano del box y estar fijado con las dos correas. La tapa del box se debe poder cerrar sin dificultad. En el caso de transportar objetos frágiles, se recomienda cubrir el box con una cubierta para evitar daños al box.

Controlo del box y de su fijación
Antes de arrancar el motor, revise la fijación de la caja. Los indicadores rojos de advertencia de la caja deben estar encendidos, lo que indica que la fijación no es correcta. Es necesario verificar la fijación antes de comenzar el viaje. La fijación debe verificarse también durante el viaje. La fijación debe verificarse también antes de estacionar. La fijación debe verificarse también antes de abrir la caja.

I

Condizioni di guida modificate
Il box tetto ed il suo carico possono modificare la tenuta di strada del vostro veicolo (sensibilità al vento laterale, tenuta in curve ed in frenata)

Indicazioni generali

- Per questioni di sicurezza e di risparmio di consumo si consiglia di togliere il box quando non serve.
- Tenere conto dell'aumento dell'altezza totale del veicolo con il box (p.e. quando entrare nel box).
- Per evitare una maggiore portanza occorre fissare il box senza angoli di inclinazione in direzione di marcia.
- Il carico e lo scacco del box dovrebbe avvenire dal lato passeggero per ragioni di sicurezza.
- Non è consentito l'ingresso in un impianto di lavaggio automatico. La pulizia del box può essere effettuata con acqua e sapone per auto. Tutti gli altri prodotti di pulizia possono modificare negativamente la consistenza del cofre. Inoltre, è vietato dipingere il box (per non influenzare negativamente sulla sua consistenza).

Modified driving conditions

The roof box and its load can modify the car road holding (lateral wind sensitivity, handling and braking holding)

General Instructions

For safety reasons and to save in terms of consumption, it is advisable to remove the box when it is not needed.
Check the car total height when the box is fitted (for example when entering into the garage).
To avoid a higher lift, fit the box without cast in the ride direction.
For safety reasons, remove the box from the passenger side.
The load and the box should be fixed from the passenger side.
It is not allowed to enter a car wash.
The cleaning of the box can be done with car shampooing. Any different washing product risks of negatively affecting the box consistency. It is absolutely forbidden to paint the box not to negatively affecting the box consistency.

Condiciones de conducción modificadas

El box techo y su carga pueden modificar establecida de su vehículo (sensibilidad al viento lateral, estabilidad en curvas y al frenar)

Indicaciones generales

• Por cuestiones de seguridad y de ahorro de consumo, se aconseja remover el box cuando no sirve.
• Tener en cuenta el aumento de la altura total del vehículo con el box (p.e. cuando se entra en el garaje).
• Para evitar una mayor resistencia hay que fijar el box sin ángulo de inclinación en dirección de marcha.
• El cargamento y el descargamento del box debe hacerse desde el lado pasajero por cuestiones de seguridad.
• No está permitida la entrada en una instalación de lavado automático. La limpieza del box se puede realizar con agua y jabón para coches.
• El uso de otros productos de limpieza pueden afectar negativamente a la consistencia del box. Además, está prohibido pintar el box ya que esto influye negativamente sobre su consistencia.

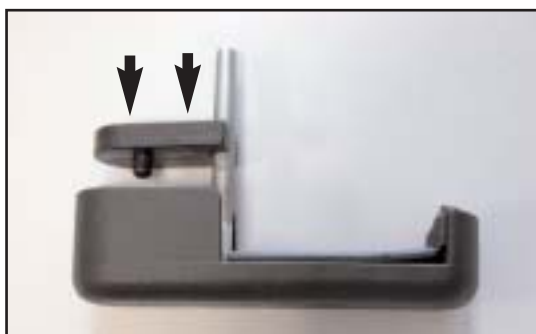
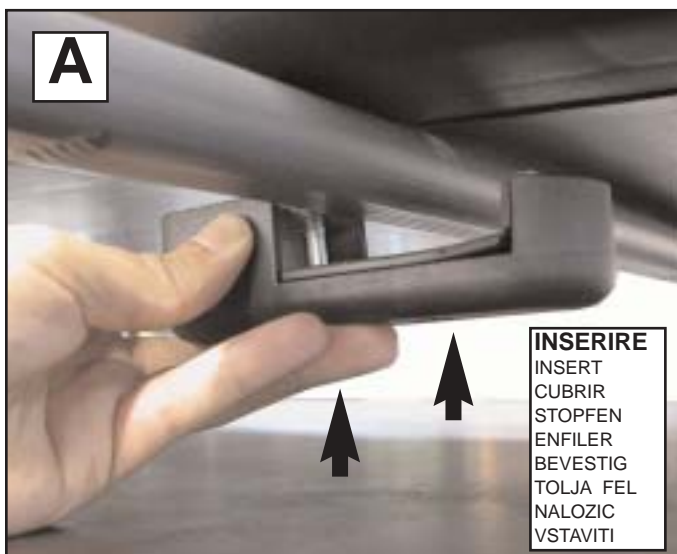
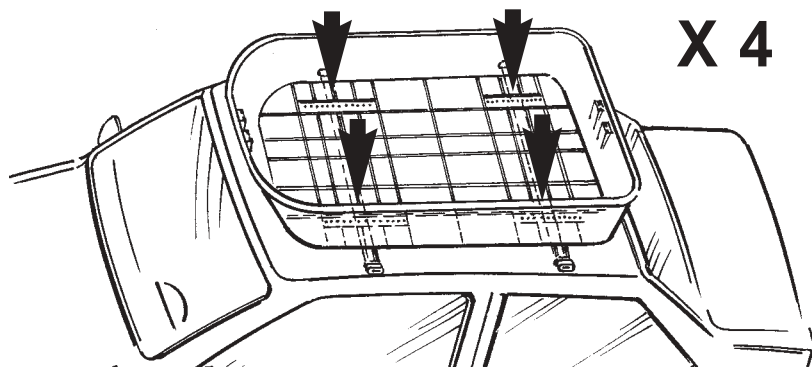
GB

E

F

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES PARA SU MONTAJE -
 MONTAGEANWEISUNGEN - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGE INSTRUCTIES -
 SZERELÉSI UTASÍTÁS - INSTRUKCJA MONTAZU - NAVODILA O MONTAŽI .

1



RIALZO PER BARRE ALTE.
 RISE ACCESSORY FOR THICK ROOF BARS.
 REALCE PARA BARRAS DE TECHO ESPESAS.
 HEBEN FÜR DICKE LASTENTRÄGER.
 RÉHAUSSE POUR BARRES DE TOIT ÉPAISSES.